

## **Содержание**

1. Программа научного кружка «Ниттил маз» (2024). Стр. 1.
2. План научного кружка «Ниттил маз» (2024). Стр. 2  
Заседания научного кружка 1-4. Стр. 3-15.

## **ПРОГРАММА НАУЧНОГО КРУЖКА «НИТТИЛ МАЗ»**

для магистрантов и студентов филологического факультета (лакская группа ДО)

Руководитель Чалаева Патима Шамильевна

кандидат филологических наук, доцент кафедры дагестанских языков ДГУ

### **Пояснительная записка**

Учебный процесс на филологическом факультете ДГУ складывается из аудиторных занятий и внеаудиторных занятий во внеурочное время. Аудиторная и внеаудиторная работы по предмету дополняют друг друга, и лишь в их взаимодействии возможно осуществление тех сложных задач, которые требует современная школа.

Внеаудиторная работа, расширяя и углубляя программный материал, развивает самостоятельность, творческую инициативу студента, формирует его учебную компетентность, пробуждает интерес к предмету.

### **Цель кружка**

1. Привитие интереса к занятиям по дисциплинам лакского языка.
2. Развитие связанной речи студентов.
3. Воспитание любви к родному языку.

Учесть эти преимущества изучения языка – это значит привлечь внимание студентов и магистрантов, прежде всего к словам, повседневно употребляемым, дав им почувствовать, что мир слов не менее интересен, увлекателен, сложен, разнообразен, чем мир растений, животных, космос. Программный курс дисциплин лакского языка ставит своей целью дать основные сведения по грамматике, фонетике, орфографии и пунктуации, имеющие познавательное и практическое значение. Однако общей характеристики структуры языка (его грамматического строя, основного словарного фонда), истории развития литературного языка школьная программа не дает. Это одна из задач кружковой работы.

Занятия кружка обязательно должны иметь элементы занимательности. Но занимательность нельзя отождествлять с развлекательностью. Таким образом, основная цель кружка «Ниттил маз» – пробудить интерес к речевым явлениям, поддержать свойственную студентам и магистрантам пытливость ума. Основным тематическим стержнем работы кружка является показ всестороннего богатства и красоты дагестанских языков, в частности лакского языка.

### **Задачи кружка**

формирование грамотной и выразительной речи студентов и развитие интереса к читательской деятельности; подготовка студентов к успешному участию во всех видах учебной и творческой деятельности, проводимых на факультете.

Учитывая возрастные особенности и содержание программы кружка, отбирается такой материал, который, дает студентам сведения о словарном составе языка, о его грамматическом строе и истории, создает общую картину развития и богатства нашего лакского языка.

План кружка дается руководителем, но студенты принимают участие в его обсуждении и вносят свои предложения. На занятиях кружка широко используется

наблюдение над живой речью и литературным материалом как программного, так и дополнительного характера, а также ведется работа с различными видами словарей.

На занятиях кружка необходима и наглядность. Важным моментом является наглядность звуковая: выразительное чтение отрывков художественной литературы, прослушивание аудиозаписей и т.п.

### **План работы научного кружка «Ниттил маз» на 2024 календарный год**

#### **Заседание 1. Февраль 2024 г.**

«День родных языков» на филологической факультете ДГУ.  
Чалаева П.Ш.

#### **Заседание 2. Март 2024 г.**

Участие в конкурсе «Лучший переводчик с русского языка на родной язык».  
Айдаева Мапират

#### **Заседание 3. Апрель 2024 г.**

Ежегодная студенческая научная конференция.  
Чалаева П.Ш., Гаммуева Галимат, Омарова Гульзара.

#### **Заседание 4. Октябрь 2024 г.**

Отчет по практикам «Литературное редактирование» и «Педагогическая практика».  
Айдаева Мапират, Расулова Мариша, Исмаилова Альбина

**Руководитель – доцент Чалаева П.Ш.**

**Староста – Айдаева Мапират.**

**Заседание 1.****Февраль 2024 г.****«День родных языков» на филологической факультете ДГУ.****Протокол заседания**

«День родных языков» на филологической факультете ДГУ. Чалаева П.Ш.

**Выступила:** Чалаева П.Ш.: 21 февраля 2024 г. кафедра дагестанских языков ФГБОУ ВО «Дагестанский государственный университет» провела круглый стол «Языки народов Дагестана: проблемы и перспективы изучения». На мероприятие выступили: Багомедов М.Р., заведующий кафедрой дагестанских языков, д.ф.н. «Родной язык в современном обществе»; Сафаралиев Н.Э., заместитель директора Дагестанского научноисследовательского института педагогики имени А.А. Тахо-Годи, к.ф.н. «Проблемы и перспективы подготовки и издания учебной литературы по языкам и литературам народов Дагестан»; Алибекова Э.М., учительница даргинского языка и литературы МКОУ «СОШ №12» г. Избербаш «Как сохранить родной язык в городских условиях?»; Юсупова Р.М., главный специалист отдела аудита и контроля качества образования ДИРО, к.ф.н. «Формирование у учащихся литературно-творческих умений и навыков при подготовке к олимпиадам и конкурсам по родным языкам и литературам». На мероприятии также приняли участие заведующий сектором родных языков НИИ педагогики имени А.А. Тахо-Годи, к.ф.н. Вакилов Х.С., преподаватели кафедры дагестанских языков.

**Поставили:** Принять к сведению информацию.Руководитель – доцент Чалаева П.Ш.  
Староста – Айдаева Мапират.**ФЕВРАЛЬ 2024****[Круглый стол «Языки народов Дагестана: проблемы и перспективы изучения» к Международному дню родного языка](#)**

**Заседание 2.****Март 2024 г.****Республиканский конкурс среди студентов «Лучший переводчик текста с русского языка на родной язык».****Протокол заседания**

Республиканский конкурс среди студентов «Лучший переводчик текста с русского языка на родной язык». Айдаева Мапират

**Выступила:** Айдаева Мапират: **На базе филологического факультета Дагестанского государственного университета прошёл республиканский конкурс среди студентов «Лучший переводчик текста с русского языка на родной язык».** Представленный текст на русском языке из ГБУ «Музей-заповедник этнографический комплекс «Дагестанский аул» необходимо было перевести на один из языков народов Дагестана. В конкурсную комиссию поступили работы по 6 языкам: аварскому, даргинскому, кумыкскому, лакскому, лезгинскому, табасаранскому.

Определились победители:

аварский язык: Гафурова Аминат Магомедовна – студентка 3 курса русско-дагестанского отделения филологического факультета Дагестанского государственного университета; руководитель Магдилова Раисат Алимурзаевна, доцент кафедры дагестанских языков ДГУ, к.ф.н.;

даргинский язык: Алиханов Меджид Халирбагинович – студент 2 курса РДО филфака ДГУ; руков. Гасанова Узлипат Усмановна, профессор ДГУ, д.ф.н.;

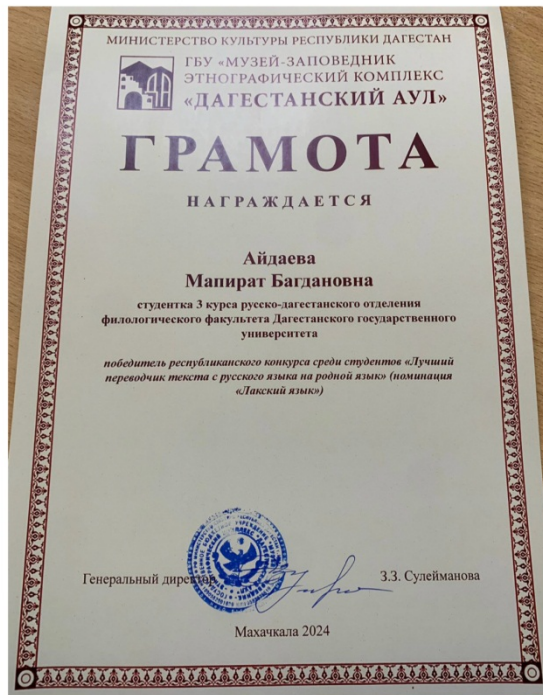
кумыкский язык: Умалатов Абдурагим Абдулмажитович – студент 2 курса РДО филфака ДГУ; руков. – Гаджихмедов Тагир Исмуллаевич, доцент ДГУ, к.ф.н.;

лакский язык: Айдаева Мапират Багдановна – студентка 3 курса РДО филфака ДГУ; руков. – Чалаева Патима Шамильевна, доцент ДГУ, к.ф.н.

лезгинский язык: Бабаева Диана Разимовна – студентка 3 курса РДО филфака ДГУ; руков. – Султанмурадова Наида Эльдаровна, доцент ДГУ, к.ф.н.

табасаранский язык: Рамазанова Сабина Сабировна – студентка 2 курса РДО филфака ДГУ; руков. – Сафаралиев Низами Эседуллаевич, доцент ДГУ, к.ф.н., зам. директора НИИП им. А. Тахо-Годи.

Генеральный директор ГБУ «Музей-заповедник этнографический комплекс «Дагестанский аул» З.З. Сулейманова наградила Грамотами за организацию и проведение мероприятия на высоком уровне зав. кафедрой дагестанских языков ДГУ, руководителя даргинской секции Союза писателей Дагестана, профессора, д.ф.н. Багомедова Мусу Расуловича, а также победителей конкурса и их руководителей.



**Поставили:** Принять к сведению информацию.

Руководитель – доцент Чалаева П.Ш.  
Староста – Айдаева Мапират.

**Заседание 3.****Апрель 2024 г.****Протокол заседания**

Ежегодная студенческая научная конференция.

Чалаева П.Ш., Гаммуева Галимат, Омарова Гульзара.

**Выступила:**

**Чалаева П.Ш.:** Ежегодная научная конференция - своеобразный смотр итогов научных исследований и определение приоритетов исследований и разработок на ближайшую перспективу. Ежегодно на научной сессии ДГУ заслушивается свыше 1000 докладов преподавателей и более 2500 докладов студентов.

**Гаммуева Галимат:** Доклад «Микротопонимы вицхинского диалекта лакского языка».

**Омарова Гульзара:** Доклад «Микротопонимы с. Щара».

**Поставили:** Принять к сведению информацию.

Руководитель – доцент Чалаева П.Ш.

Староста – Айдаева Мапират.

# МИР НАУКИ, КУЛЬТУРЫ, ОБРАЗОВАНИЯ

Научный журнал  
Издается с 1998 года  
Выходит один раз в два месяца

**№ 3 (106)**

30 июня 2024

ISSN 1991-5497

Подписной индекс  
ПИ292

## ГЕНЕРАЛЬНЫЙ ДИРЕКТОР

*А.А. Петров* – член международного союза журналистов (г. Горно-Алтайск)

**УЧРЕДИТЕЛЬ:** ООО «РМНКО»

## ГЛАВНЫЙ РЕДАКТОР

*А.В. Петров* – д-р пед. наук, проф., академик ПАНИ, член международного союза журналистов (г. Горно-Алтайск)

## ЗАМЕСТИТЕЛЬ ГЛАВНОГО РЕДАКТОРА

*О.В. Новикова* – канд. филол. наук, доцент (г. Горно-Алтайск)

## ВЕРСТКА

*Е.В. Иващицкая* (г. Горно-Алтайск)

## ПЕРЕВОДЧИК

*М.А. Кайгородова* – канд. филол. наук, доцент (г. Горно-Алтайск)

## АДРЕС РЕДАКЦИИ И ИЗДАТЕЛЯ:

649000, Россия, Республика Алтай,  
г. Горно-Алтайск,  
проспект Коммунистический 159/1, кв. 30

## РЕДКОЛЛЕГИЯ ЖУРНАЛА

Тел.: +79139900008;

e-mail: mnko@mail.ru <http://amnko.ru/>

## ИНДЕКС НАУЧНОГО ЦИТИРОВАНИЯ:

[http://elibrary.ru/title\\_about.asp?id=26070](http://elibrary.ru/title_about.asp?id=26070)

## ЖУРНАЛ ЗАРЕГИСТРИРОВАН:

- Роскомнадзор РФ, Свидетельство о регистрации СМИ  
ПИ № ФС 77-49955 от 23.05.2012 г.
- International Centre ISSN, Paris – France
- Включен в новый «Перечень ведущих рецензируемых изданий ВАК РФ» по следующим научным отраслям:  
Педагогические науки; Филологические науки

Подписано в печать 19.06.2024

Формат 60x84/8. Усл. печ. л. – 69.

Тираж 500 экз. Зак. №

Свободная цена.

© Редакция журнала «Мир науки, культуры, образования», 2024

## МЕЖДУНАРОДНЫЙ КОНСУЛЬТАТИВНЫЙ СОВЕТ

- *С.П. Ломов* – председатель редакционного совета, доктор педагогических наук, профессор, академик РАО (г. Москва)
- *И.Р. Лазаренко* – доктор педагогических наук, профессор (г. Барнаул)
- *Д.Е. Майкельсон* – доктор филологических наук, профессор (США)
- *У. Грисволд* – доктор педагогических наук, Университет Мемфиса (Теннесси, США)
- *В. Сартор* – доктор филологических наук, профессор университета штата Нью-Мексико, каф. изучения языков, грамотности и социокультурологии (США)
- *С.В. Кривых* – доктор педагогических наук, профессор (г. Санкт-Петербург)
- *О.А. Блок* – доктор педагогических наук, профессор (г. Химки)
- *Н.Н. Кузнецова* – доктор филологических наук, профессор (г. Оренбург)
- *М.А. Лаппо* – доктор филологических наук, профессор (г. Новосибирск)
- *Ю.Г. Пыхтина* – доктор филологических наук, профессор (г. Оренбург)
- *В.А. Гуреев* – доктор филологических наук, профессор (г. Москва)
- *Е.Н. Ежова* – доктор филологических наук, профессор (г. Ставрополь)
- *Е.В. Лукашевич* – доктор филологических наук, профессор (г. Барнаул)
- *И.В. Фотиева* – доктор филологических наук, профессор (г. Барнаул)

## НАУЧНАЯ РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ

- *А.В. Петров* – председатель редакционной коллегии, главный редактор, доктор педагогических наук, профессор, академик ПАНИ (г. Горно-Алтайск)
- *Ю.В. Сенько* – академик РАО, доктор педагогических наук, профессор (г. Барнаул)
- *И.К. Дракина* – доктор педагогических наук, профессор (г. Санкт-Петербург)
- *В.С. Чернянская* – доктор педагогических наук, профессор (г. Владивосток)
- *А.М. Руденко* – доктор философских наук, профессор (г. Ростов-на-Дону)
- *Ю.В. Сорокопуд* – доктор педагогических наук, профессор (г. Москва)
- *И.Б. Горбунова* – доктор педагогических наук, профессор (г. Санкт-Петербург)
- *Ф.Х. Мухамедова* – доктор филологических наук, главный научный сотрудник (г. Махачкала)
- *С.А. Осокина* – доктор филологических наук, профессор (г. Барнаул)
- *Е.Л. Кудрина* – доктор педагогических наук, профессор, (г. Москва)
- *Н.А. Гузь* – доктор филологических наук, профессор (г. Бийск)
- *Н.В. Глухих* – доктор филологических наук, профессор (г. Челябинск)

Ответственность за достоверность и точность цитат, имен, названий и иных сведений, а также за соблюдение законов об интеллектуальной собственности несут авторы публикуемых материалов.

Дизайн обложки: П.Г. Белозерцев. В оформлении использованы стихи Б. Бедярова, Т. Маршаловой, П. Валери.

## Библиографический список

1. Стернин И.А. Концепт «Путин» в обыденном сознании. *Культура общения и ее формирование*: продолжающееся научное издание. Воронеж: Акционерное общество «Научно-производственное предприятие «Исток» имени А.И. Шойна», 2008; Выпуск 201: 22–24.
2. Полубоярин С.В. Экспериментальное изучение концепта Путин. *Лингвоконцептология*: продолжающееся научное издание. Воронеж: Истоки, 2009: 138–146.
3. Землянская Н.Л. *Образ мира и медиаобразы российской политической элиты*. Отчет о НИР № 12-34-01354. Российский гуманитарный научный фонд. Пермь, 2014.
4. Захарова П.А., Понятина Т.П. Особенности вербализации концепта «Политический лидер» во французской публицистике на примере президента России В.В. Путина. *Язык, культура, ментальность: Германия и Франция в европейском языковом пространстве*: материалы Международной студенческой научно-практической конференции. Нижний Новгород: Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова, 2017: 59–64.
5. Лукина Л.Д., Никитинская Л.В. Концепт «В.В. Путин» и «Д. Трамп» в дискурсе англоязычных СМИ. *Вопросы общего языкознания и теории текста*: сборник научных статей. Чебоксары: Чувашский государственный педагогический университет им. И.Я. Яковлева, 2018: 98–109.
6. Воловикова М.Л., Чуносва С.Б. Лингвокультурный образ В.В. Путина в интернет-дискурсе британских СМИ. *Актуальные проблемы гуманитарных и естественных наук*. 2015; № 8-2: 8–11.
7. Лукина Л.Д., Никитинская Л.В. Особенности выражения концепта В.В. Путин в политических дискурсах А. Меркель, Д. Трампа и Э. Макрона. *Актуальные вопросы филологии и переводоведения в свете современных исследований*. Сборник научных статей по материалам XIV Международной научно-практической конференции. Чебоксары: Чувашский государственный педагогический университет им. И.Я. Яковлева, 2017: 79–84.
8. Сенина Е.В., Полякова К.А. Образ восприятия России и русских в современном Китае. *Концепт: философия, религия, культура*. 2023; Т. 7, № 3: 90–103.
9. Фесенко О.П., Бесценная В.В. Концепт «патриот» в языковом сознании Российской и китайской студенческой молодежи. *Вестник Омского государственного педагогического университета. Гуманитарные исследования*. 2023; № 3(40): 114–119.
10. Слышкин Г.Г. *От текста к символу: лингвокультурные концепты прецедентных текстов в сознании и дискурсе*. Москва: Издательский центр «Академия», 2000.
11. Самиха М., Пинаев С.М. Культура Северной Африки в путевых заметках русских путешественников конца XIX – начала XX века. *Вестник Российского университета дружбы народов*. Серия: Литературоведение. Журналистика. 2019; Т. 24, № 3: 585–593.

## References

1. Sternin I.A. Konzept «Putin» in obydennom soznanii. *Kul'tura obscheniya i ee formirovanie*: prodolzhaushcheesya nauchnoe izdanie. Voronezh: Akcionerное obshchestvo «Nauchno-proizvodstvennoe predpriyatie «Istok» imeni A.I. Shokina», 2008; Vypusk 201: 22-24.
2. Poluboyarin S.V. Eksperimental'noe izuchenie koncepta Putin. *Lingvokonceptologiya*: prodolzhaushcheesya nauchnoe izdanie. Voronezh: Istoki, 2009: 138-146.
3. Zemlyanskaya N.L. *Obraz mira i mediabrazy rossijskij politicheskoj 'elity*. Otchet o NIR № 12-34-01354. Rossijskij gumanitarnyj nauchnyj fond. Perm', 2014.
4. Zaharova P.A., Ponyatina T.P. Osobennosti verbalizacii koncepta «Politicheskij lider» vo francuzskoj publicistike na primere prezidenta Rossii V.V. Putina. *Yazyk, kul'tura, mental'nost': Germaniya i Franciya v evropejskom yazykovom prostranstve*: materialy Mezhdunarodnoj studencheskoj nauchno-prakticheskoj konferencii. Nizhnij Novgorod: Nizhegorodskij gosudarstvennyj lingvističeskij universitet im. N.A. Dobrolyubova, 2017: 59-64.
5. Lukina L.D., Nikitinskaya L.V. Konzept «V.V. Putin» i «D. Trump» v diskurse angloyazyčnyh SMI. *Voprosy obščego yazykoznanija i teorij teksta*: sbornik nauchnyh statej. Čebokсары: Čuvašskij gosudarstvennyj pedagogičeskij universitet im. I.Ya. Jakovleva, 2018: 98-109.
6. Volovikova M.L., Čunosova S.B. Lingvokul'turnyj obraz V.V. Putina v internet-diskurse britanskijh SMI. *Aktual'nye problemy gumanitarnykh i estestvennykh nauk*. 2015; № 8-2: 8-11.
7. Lukina L.D., Nikitinskaya L.V. Osobennosti vyraženiya koncepta V.V. Putina v političeskijh diskursah A. Merkel', D. Trampa i E. Makrona. *Aktual'nye voprosy filologii i peredovodeniya v svete sovremennykh issledovanij*: Sbornik nauchnyh statej po materialam XIV Mezhdunarodnoj nauchno-praktičeskoj konferencii. Čebokсары: Čuvašskij gosudarstvennyj pedagogičeskij universitet im. I.Ya. Jakovleva, 2017: 79-84.
8. Senina E.V., Polyakova K.A. Obraz vospriyatija Rossii i russkijh v sovremennom Kitee. *Koncept: filosofija, religija, kul'tura*. 2023; T. 7, № 3: 90-103.
9. Fesenko O.P., Besčennaya V.V. Konzept «patriot» v yazykovom soznanii Rossijskoj i kitajskoj studencheskoj molodeži. *Vestnik Omskogo gosudarstvennogo pedagogičeskogo universiteta. Gumanitarnye issledovaniya*. 2023; № 3(40): 114-119.
10. Sliškin G.G. *Ot teksta k simbolu: lingvokul'turnye koncepty precedenčnyh tekstov v soznanii i diskurse*. Moskva: Izdatel'skij centr «Akademija», 2000.
11. Samiha M., Pinaev S.M. Kul'tura Severnoj Afriki v putevyh zamečkah russkijh pušeshestvennikov konca XIX – nachala XX veka. *Vestnik Rossijskogo universiteta družby narodov*. Serija: Literaturovedenie. Žurnalistika. 2019; T. 24, № 3: 585-593.

Статья поступила в редакцию 13.05.24

УДК 82

DOI: 10.24412/1991-5497-2024-3106-517-519

**Čhalajeva P.Sh.**, Cand. of Sciences (Philology), senior lecturer, Dagestan State University (Makhachkala, Russia), E-mail: kp68@bk.ru  
**Gammueva G.S.**, MA student, Dagestan State University (Makhachkala, Russia), E-mail: 68kp@bk.ru

**MICROTOPONYMS OF THE VITSKI DIALECT OF THE LAK LANGUAGE.** The study of microtoponyms is one of the tasks of Dagestan and, in particular, the Lak division of linguistics. The study of microtoponyms is important for solving issues of interaction between the peoples of Dagestan and their cultures, for solving linguistic problems and the history of not only the Lak people, but also the peoples of Dagestan. The article is dedicated to the study of microtoponyms of the Vitski dialect of Lak. It aims to identify, group and describe structural models of microtoponyms of the Vitski dialect. Microtoponyms of the villages of the Vitski mahal of the Lak District of the Republic of Dagestan have been collected, systematized and analyzed: *Gyuyim* 'Guymi', *Gyunchukyatli* 'Unchukat', *Kkurkku* 'Kurkli', *Bakhtik* 'Baglika', *Kumi* 'Kuma', *Turchi* 'Turchi', *Kubi* 'Kuba'. The findings of the study can be used in further research of Lak microtoponyms.

**Key words:** Lak language, Vitski dialect, microtoponyms, structural models of microtoponyms

**П.Ш. Чалаева**, канд. филол. наук, доц., Дагестанский государственный университет, г. Махачкала, E-mail: kp68@bk.ru  
**Г.С. Гаммуева**, магистр, Дагестанский государственный университет, г. Махачкала, E-mail: 68kp@bk.ru

## МИКРОТОПОНИМЫ ВИЦХИНСКОГО ДИАЛЕКТА ЛАКСКОГО ЯЗЫКА

Изучение микропонимов – одна из задач дагестанского и, в частности, лакского языкознания. Исследование микропонимов важно для решения вопросов взаимодействия народов Дагестана и их культур, для решения лингвистических задач и истории не только лакского народа, но и народов Дагестана. Статья посвящена исследованию микропонимов вицхинского диалекта лакского языка. Основная задача – выявить, сгруппировать и описать структурные модели микропонимов вицхинского диалекта лакского языка. Собранный и систематизированный материал по микропонимам аулов вицхинского магала Лакского района Республики Дагестан: *Гьуйим* 'Гуйми', *Гьунчукьатли* 'Унчукать', *Ккуркул* 'Куркли', *Бахтукл* 'Багика', *Куми* 'Кума', *Турчи* 'Турчи', *Куби* 'Куба'. Приводится анализ этих микропонимов. Выводы данного исследования могут быть использованы при дальнейшем изучении и описании лакских микропонимов.

**Ключевые слова:** лакский язык, вицхинский диалект, микропонимы, структурные модели микропонимов

В последние годы усилился интерес к исследованию микропонимов лакского языка. И этот интерес связан с работой кафедры дагестанских языков Дагестанского государственного университета (ДГУ). Ежегодно проводятся диалектологическая и фольклорная практики. Студенты русско-дагестанского отделения филологического факультета ДГУ собирают материал по диалектам и говорам дагестанских языков, который отражается в курсовых и выпускных квалификационных работах и научных статьях.

Актуальность исследования связана с тем, что в настоящее время наблюдается качественно новый научный подход к трактовке ономастических

фактов. «В частности, говоря о топонимике, следует отметить определенный переход от первичной классификации топонимического материала и его этимологизации к комплексному и более углубленному анализу исследуемого объекта. Топонимические исследования отмечены многоаспектным характером. Особо выделяется структурно-системное направление. Осуществляются различные формы и направления лингвистического изучения топонимии различных регионов. Тем не менее многие исследователи подчеркивают необходимость более широкомасштабного и углубленного изучения топонимов» [1, с. 6].

Целью нашего исследования является структурный анализ вицинских микропонимов лакского языка. В работе рассматриваются и решаются следующие конкретные задачи: выявить, сгруппировать и описать структурные модели микропонимов вицинского диалекта лакского языка.

Объектом исследования являются микропонимы вицинского диалекта лакского языка.

Научная новизна исследования заключается в том, что в ней впервые исследуются структурные особенности вицинских микропонимов лакского языка. Собраны и систематизированы микропонимы аулов вицинского магала Лакского района РД: Гуйми Гуйми, Гунчукатли Унчукатль, Куркул Куркли, Бахлукл Багикла, Куми Кума, Турчи Турчи, Куби Куба. Проведен структурный анализ топонимической системы отдельно взятого ареала.

Теоретическая значимость работы. Материалы и теоретические положения, представленные в статье, дают возможность собрать и описать лакские микропонимы, а также показать их специфику. Выводы данного исследования могут быть использованы при дальнейшем описании топонимов Дагестана.

Практическое значение исследования: собранный и проанализированный нами материал может быть использован при составлении топонимического, этимологического и топового словарей лакского языка, а также в учебном процессе учреждений высшего и среднего образования РД.

В работе мы опирались на сопоставительный, статистический и картографический методы.

Микропонимы лакских населенных пунктов стали объектами исследования в работах Хайдакова С.М., Муркеллинского Г.Б., Джадаева Н.С., Абдуллаева И.Х. и др. Сбором, анализом топонимов народов Дагестана занимается на протяжении многих лет кафедра дагестанских языков. На ежегодной научной конференции ДГУ студенты и преподаватели выступают с докладами по структурным и семантическим особенностям дагестанских топонимов. В разные годы опубликованы статьи в научных журналах и сборниках конференций по лакским микропонимам: «Микропонимы селения Бурши Чалаева П.Ш., Шейхмедова Р.М. [2], «Микропонимия бартинского диалекта лакского языка» Чалаева П.Ш., Омарова (Рамазанова) А.А. [3] и др.

Структурные модели вицинских микропонимов (далее – МкТ). Среди вицинских МкТ встречаются полные и усеченные названия. Полные названия состоят обычно из двух частей, первая из которых определяет вторую, являющуюся общим названием. Усеченные же названия по той или иной причине утратили вторую часть [4]. Полные названия:

– Ахьратли 'огородное ущелье' (Бахлукл Багикла): первая часть, которая определяет вторую (ахь 'огород') и вторая часть, которая является общим названием (ратли 'ущелье').

– Аьтарабаклу 'холм у потока' (Турчи Турчи): первая часть, которая определяет вторую (аьтара 'поток') и вторая часть, которая является общим названием (баклу 'холм').

– Лакрасун 'лакский склон' (Гуйми Гуйми): первая часть, которая определяет вторую (лак 'лаццы') и вторая часть, которая является общим названием (сун 'склон').

Частью полных названий являются:

- существительные (существительное + существительное):
- Ахь 'огород'; Ахьратли 'огородное ущелье' (Бахлукл Багикла); ахь 'огород' + ратли 'ущелье'.

– Аьтара 'поток'; Аьтарабаклу 'холм у потока' (Турчи Турчи); аьтара 'горный поток' + баклу 'холм'.

– Сун 'склон'; Тукурасун 'ослиный склон', уточн.: сун – солнечная сторона равнины, склона (Куби Куба); ттуку 'осел' + сун 'южный склон'.

– Гьан 'склон'; Урттугьан 'склон, поросший травой' (Гунчукатли Унчукатль); уртту 'травя' + гьан 'склон'.

– Мащи 'хутор'; Бартамащи 'крайний хутор' (Гунчукатли Унчукатль); барта 'край' + мащи 'хутор'.

– прилагательные (прилагательное + существительное):

– Клирсса 'жаркий, горячий'; Клирсар 'жаркая равнина' (Гунчукатли Унчукатль); клири, краткая форма от клирсса 'жаркий' + ар 'равнина'.

– Клясса 'белый'; Клямулу 'белая скала' (Турчи Турчи); кля (кляла), краткая форма от клясса + мулу 'скала'.

– Буьсса 'полный, толстый, жирный'; Бучбаклу 'холм округлой формы (полный холм)' (Бахлукл Багикла); буч, краткая форма от буьсса 'полный' + баклу 'холм'. – Кьасса 'ровный'; Кьаксур 'плоские пашни' (Гунчукатли Унчукатль); кья, краткая форма от кьасса 'плоский' + кьур 'пашни'.

– числительные (числительное + существительное):

– Кляхьыбуалу место между двумя садами (Гунчукатли Унчукатль); кли два + ахь 'огород' + -ли + аффикс -булу.

– Кибаклулу 'местность двух холмов' (Турчи Турчи); кли два + баклу 'холм' + аффикс -лулу.

Усеченных названий среди вицинских МкТ меньше, чем полных. Усеченные названия МкТ утратили первую (или вторую) часть.

– Кьаьра баклу 'слово с затемненной семантикой + холм' (Гунчукатли Унчукатль); кьаьра 'слово с затемненной семантикой' + баклу 'холм'.

– Зурттивалу 'торная местность' (Гуйми Гуйми); зуртти 'слово с затемненной семантикой' + аффикс -валу. Усеченные микропонимы в структур-

ном плане встречаются в двух разных вариантах: первая часть – слово с затемненной семантикой, а вторая часть – имя существительное и наоборот.

М.Р. Багомедов в монографии «Топонимия Дарга: структурно-семантический аспект» [4] приводит классификацию, на которую мы опираемся в своем исследовании:

Простые:

– Гумах 'слово с затемненной семантикой' (Гунчукатли Унчукатль).

– Гьан 'теневая сторона долины, склона' (Куби Куба).

– Ласатли 'слово с затемненной семантикой' (Гунчукатли Унчукатль).

– Кьалакы 'местность в форме крышки' (Турчи Турчи); кьалакы 'крышка'.

– Хжажазани 'яичница' (Куми Кума); хжажазани 'яичница'.

Сложные:

МкТ, состоящие из корня существительного + аффикса:

– Ардаравалу 'равнинная местность' (Куби Куба): ар 'равнина' + дара 'равнина' + аффикс -валу.

– Ардаралу 'равнина' (Гунчукатли Унчукатль): ар 'равнина' + дара 'равнина' + аффикс -лу.

– Армтлалу 'равнинное место' (Бахлукл Багикла): ар 'равнина' + аффикс -тлалу.

МкТ, состоящие из существительного + интерфикса + аффикса:

– Арниалу 'местность над равниной' (Турчи Турчи): ар 'равнина' + -ни + аффикс -алу. – Ахьалалу 'местность, расположенная ниже садов' (Гунчукатли Унчукатль); ахь 'огород' + -ал + аффикс -алу.

– Аьнттавалу 'маленькая местность', букв.: расстояние между крайними пальцами кисти руки (Куби Куба); аьнт 'мера длины' + -тта + аффикс -валу.

МкТ, состоящие из существительного + существительного:

– Ахьратли 'огородное ущелье' (Бахлукл Багикла); ахь 'огород' + ратли 'ущелье'. – Аьтарабаклу 'холм у потока' (Турчи Турчи); аьтара 'горный поток' + баклу 'холм'.

– Бартамащи 'крайний хутор' (Гунчукатли Унчукатль); барта 'край' + мащи 'хутор'.

МкТ, состоящие из существительного + существительного + аффикса:

– Ардаравалу 'равнинная местность' (Куби Куба): ар 'равнина' + дара 'равнина' + аффикс -валу.

– Ардаралу 'равнина' (Гунчукатли Унчукатль): ар 'равнина' + дара 'равнина' + аффикс -лу. – Сикьуралу 'местность злых пашен' (Гунчукатли Унчукатль); си (возможно: сси) 'злость' + кьур 'пашня' + аффикс -алу.

МкТ, состоящие из существительного + существительного + интерфикса + аффикса:

– Камарттаьанялу 'местность лужайки с корой' (Куркул Куркли); камара 'кора' + кьан 'равнина' + -и + аффикс -ялу.

МкТ, стоящие из корня существительного + интерфикса + существительного:

– Бурьгьусун 'солнечный склон' (Бахлукл Багикла); баргь 'солнце' + сун 'склон'. – Бюрниххал 'куча гравия в форме оленя' (Турчи Турчи); бюрни 'олень' + ххал 'щебень'.

– Сункур 'пашни на склоне' (Турчи Турчи); сун 'южный склон' + -у + кьур 'пашня'. – Ттукурасун 'ослиный склон', уточн.: сун – солнечная сторона равнины, склона (Куби Куба); ттуку 'осел' + сун 'южный склон'.

МкТ, состоящие из существительного + интерфикса + существительного:

– Хьардарапатли 'ущелье загонов' (Бахлукл Багикла); хью 'загон' + -а + ратли 'ущелье'.

– Чумтраарду 'равнины в форме затычки' (Куркул Куркли); чумт 'затычка' + -ра + арду 'равнины'. Речь идет скорее об очень маленьком участке земли.

МкТ, состоящие из краткого прилагательного + существительного:

– Бучбаклу 'холм округлой формы (полный холм)' (Бахлукл Багикла); буч, краткая форма от буьсса 'полный' + баклу 'холм'. – Клирсар 'жаркая равнина' (Гунчукатли Унчукатль); клири, краткая форма от клирсса 'жаркий' + ар 'равнина'.

– Куркибаклу 'круглый холм' (Турчи Турчи); курки, краткая форма от куркисса 'круглый' + баклу 'холм'.

МкТ, состоящие из краткого прилагательного + интерфикса + аффикса:

– Кьуркичарахалу 'местность с словом с затемненной семантикой', уточн.: местность в форме конусообразной печи (Турчи Турчи); кьурки, краткая форма от кьуркисса 'круглый' + чара 'слово с затемненной семантикой' + аффикс -халу.

МкТ, состоящие из краткого прилагательного + существительного + аффикса:

– Лакьмаьриалу 'местность над длинными полосками' (Турчи Турчи); лакьхь, краткая форма от лакьхьсса 'длинный' + маьг 'хвост' + аффикс -ялу.

– Оьххалу 'местность злых нитей' (Куми Кума); оь, краткая форма от оьсса 'злой' + ххал 'нить' + аффикс -у.

МкТ, состоящие из краткого прилагательного + существительного + интерфикса + аффикса:

– Гьанттацанттиалу 'местность, где останавливаются на ночь' (Гуйми Гуйми); гьантта 'ночлег' + цан 'ночь' + -тти + аффикс -ялу.

МкТ, состоящие из числительного + существительного + интерфикса + аффикса:

- *Кляхълибалу* 'место между двумя садами' (*Гьунчукъатли* 'Унчукать'): *кли* 'два' + *ахъ* 'огород' + *-ни-* + *аффикс -балу*.
- *Кляхъунтпабалу* 'место между двумя валунами' (*Гьунчукъатли* 'Унчукать'): *кли* 'два' + *кьун* 'валун' + *-пта-* + *аффикс -балу*.
- МкТ, состоящие из числительного + существительного + *аффикс*:
  - *Клибакъялу* 'местность двух холмов' (*Ттурчли* 'Турчи'): *кли* 'два' + *бакъ* 'холм' + *аффикс -ялу*.
  - *Урчлиналу* 'местность девяти вод' (*Ттурчли* 'Турчи'): *урч*, *от урч* 'еда' + *девять* + *щин* 'вода' + *аффикс -алу*.
  - МкТ, состоящие из числительного + существительного:
    - *Климурлу* 'двойная скала' (*Кьуби* 'Куба'): *кли* (*клев*) 'два' + *мурлу* 'скала'.
  - МкТ, состоящие из усеченной формы существительного в родительном падеже + целого слова:
    - *Лакрасун* 'лакский склон' (*Гьуйми* 'Туйми'): *лак* 'лацкы' + *-ра-* + *сун* 'склон'.
  - МкТ, состоящие из формы существительного в родительном падеже + целого слова:
    - *Ламлуцин* 'вода Лату' (*Бахликул* 'Багикла'): *Ламлу* 'личное мужское имя' + *щин* 'вода'.
  - Составные:
    - *Агъал оьнтлари кьур* 'пашни Ага в форме ложбинок' (*Гьуйми* 'Туйми'): *Агъа* 'личное мужское имя' + *оьнтла* 'ложбина' + *кьур* 'пашня'. *Ажил ххюл* 'гравий Ажи' (*Ттурчли* 'Турчи'): *Ажи* 'женское собственное имя' + *ххюл* 'гравий'. *Алхасул рахл* 'пощина Алхаса' (*Бахликул* 'Багикла'): *Алхас* 'мужское собственное имя' + *рахл* 'пощина'.
    - *Арил хьуруннай кьур* 'массив равнинных полей' (*Гьуйми* 'Туйми'): *ар* 'равнина' + *хьур* 'поле' + *кьур* 'пашня'. *Ахлмалул ар* 'Ахмеда равнина' (*Кьуби* 'Куба'): *Ахлмад* 'личное мужское имя' + *ар* 'равнина'. *Аьлп мач* 'Луг Али' (*Кьуби* 'Куба'): *Аьли* 'личное мужское имя' + *мач* 'луг'.
- Продуктивные словообразовательные аффиксы МкТ вицинского магала являются *-алу*:
  - *Бярляхъалу* 'место, где растет много фруктовых деревьев' (*Гьунчукъатли* 'Унчукать'): *бярляхъ* 'слово с затемненной семантикой' + *аффикс -алу*.
  - *Бярлупалу* 'местность над прудом' (*Ттурчли* 'Турчи'): *бяр* 'озеро' + *аффикс -алу*.
  - *Вивгъаранлупалу* 'местность внутри + слово с затемненной семантикой' (*Куржкул* 'Куркли'): *вие* 'внутри' + *гъаран* 'слово с затемненной семантикой' + *аффикс -алу*. В вицинских МкТ суффикс *-алу* представлен: в унчукатлинском говоре из 45 МкТ в 20, в турчинском говоре из 47 МкТ в 29, в багиклинском 40 из 22 МкТ в куминском говоре из 11 МкТ в 5, в куржлинском говоре из 36 МкТ в 15, в кубинском говоре из 24 МкТ в 3, в гуйминском говоре из 28 МкТ в 10.
- Продуктивны и сочетания прилагательных с цветообозначением с существительными:
  - *Щоллпиралх* 'зеленая пощина' (*Гьунчукъатли* 'Унчукать'): *щолли*, краткая форма от *щоллисса* 'зеленый'.
  - *Хьахъял* 'желтая местность' (*Гьунчукъатли* 'Унчукать'): *хьахъи*, краткая форма от *хьахъисса* 'желтый' + *аффикс -ял*.
- Распространена и краткая форма прилагательного *оь* (*оьсса*) 'злой':
  - *Оьхлалу* 'злая роща' (*Бахликул* 'Багикла'): *оь*, краткая форма от *оьсса* 'злой' + *хлалу* 'роща'. *Оьххалу* 'местность злых нитей' (*Куми* 'Кума'): *оь*, краткая форма от *оьсса* 'злой' + *ххал* 'нить' + *аффикс -у*.
  - *Оьбаклу* 'злой холм' (*Гьунчукъатли* 'Унчукать'): *оь*, краткая форма от *оьсса* 'длинный' + *баклу* 'холм'.
- Вицинский диалект состоит из 15 говоров: унчукатлинский, багиклинский, камашинский, куминский, куржлинский, кубинский, каринский, чуклинский, турчинский, шахувинский, шунинский, гуйминский, карашинский, кундинский, вицинский. «Речь жителей каждого из аулов наряду с общими особенностями имеет и частные признаки» [5, с. 110], которые отразились и на МкТ всех говорах вицинского диалекта лакского языка.
- В работе исследованы МкТ аулов вицинского магала Лакского района РД: *Гьуйми* 'Туйми', *Гьунчукъатли* 'Унчукать', *Куржкул* 'Куркли', *Бахликул* 'Багикла', *Куми* 'Кума', *Ттурчли* 'Турчи', *Кьуби* 'Куба'. Из 211 названий вицинских МкТ: 45 – унчукатлинских МкТ, 36 – куржлинских МкТ, 11 – куминских МкТ, 28 – гуйминских МкТ, 24 – кубинских МкТ, 40 – багиклинских МкТ, 47 – турчинских МкТ. Исследование лакской МкТ актуально на современном этапе развития дагестанского (лакского) языкознания и может заинтересовать лингвистов, фольклористов, историков, этнографов, культурологов и др.

## Библиографический список

1. Багомедов М.Р. *Топонимия Дарга: структурно-семантический анализ*. Махачкала, 2013.
2. Чалаева П.Ш., Шейххамедова Р.М. Микропонимы селения Бурши. *Заметки ученого*. 2017; № 4 (20): 71–75.
3. Чалаева П.Ш., Омарова (Рамазанова) А.А. Микропонимы бархтинского диалекта лакского языка. *Мир науки, культуры, образования*. 2020; № 1 (80): 288–290.
4. Грищенко К.Ф. *Из якутской топонимики. Топонимика Востока. Новые исследования*. Москва, 1964.
5. Хайдаков С.М. *Очерки по лакской диалектологии лакского языка*. Москва, 1966.

## References

1. Bagomedov M.R. *Toponimiya Darga: strukturo-semanticheskij analiz*. Mahachkala, 2013.
2. Chalaeva P.Sh., Schejkhmedova R.M. Mikrotoponimy seleniya Burshi. *Zametki uchenogo*. 2017; № 4 (20): 71-75.
3. Chalaeva P.Sh., Omarova (Ramazanova) A.A. Mikrotoponimy barhtinskogo dialekta lakskogo yazyka. *Mir nauki, kul'tury, obrazovaniya*. 2020; № 1 (80): 288-290.
4. Grischenko K.F. *Iz yakutskoj toponimiki. Toponimika Vostoka. Novye issledovaniya*. Moskva, 1964.
5. Hajdakov S.M. *Oчерки po lakskoj dialektologii lakskogo yazyka*. Moskva, 1966.

Статья поступила в редакцию 17.05.24

УДК 81'25:004.738.5

DOI: 10.24412/1991-5497-2024-3106-519-522

**Shamne N.L.**, Doctor of Sciences (Philology), Professor, Volgograd State University, (Volgograd, Russia), E-mail: nikolay.shamne@volsu.ru  
**Shepovskij O.E.**, postgraduate, teaching assistant, Volgograd State University, (Volgograd, Russia), E-mail: o.shepovskij@volsu.ru

**LINGUISTIC ASPECT OF GLOBALIZATION OF A WEB RESOURCE.** The study observes the process of globalization of web resources from the point of view of the language and translation research. The study aims to identify the linguistic tasks involved in the internationalization and localization processes. The study conducted a comparative analysis of three regional versions of the GetYourGuide website, created for Britain, Russia and Germany. The article traces the operations carried out on the text in the process of globalization of a web resource from the original version to the internationalized and localized one. As a result of the study, it is found that most operations performed on the texts are of a general translation nature, aimed at ensuring that the translated text complied with the norms of the target language. However, the paper identifies the main linguistic operations specific for the tasks of each of the globalization stages. For internationalization, the main tasks are the removal of redundant information and the universalization of the semantic content of the text. The main linguistic tasks of localization are to adapt the text to the norms of the target language, as well as to adapt its semantic content to the cultural perception of the potential recipient.

**Key words:** globalization, localization, internationalization, translation, Internet communications, cultural translation, adaptation, semantics, method of translation

**Н.Л. Шамне**, д-р филол. наук, проф., Волгоградский государственный университет, г. Волгоград, E-mail: nikolay.shamne@volsu.ru  
**О.Е. Шеповский**, аспирант, асс., Волгоградский государственный университет, г. Волгоград, E-mail: o.shepovskij@volsu.ru

## ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ ГЛОБАЛИЗАЦИИ ВЕБ-РЕСУРСА

Статья посвящена процессу глобализации веб-ресурсов с точки зрения наук о языке и переводе. Исследование направлено на выявление лингвистических задач интернационализации и локализации. В ходе исследования был проведен сопоставительный анализ трех региональных версий веб-сайта GetYourGuide, созданных для Британии, России и Германии. В статье поэтапно прослеживаются операции, проводимые над текстом в процессе глобализации веб-ресурса, от оригинальной к интернационализованной и к локализованной версиям. В результате проведенного исследования было установлено, что большинство производимых над рассматриваемыми текстами операций носят общепереводческий характер и преследуют цель установления соответ-

519

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ  
ФГБОУ ВО «ДАГЕСТАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

---

---

# ВОПРОСЫ КАВКАЗСКОГО ЯЗЫКОЗНАНИЯ И ТЮРКОЛОГИИ

Выпуск 8 (20)

Махачкала  
2024

**Омарова Г.Р., магистрантка кафедры дагестанских языков ДГУ.**

**Чалаева П.Ш., доцент кафедры дагестанских языков ДГУ.**

### **Микротопонимы с. Щара<sup>1</sup>**

К причинам, по которым возникают микротопонимические названия селения Щара относятся:

1. Определенное место не имеет названия, и оно возникает в какой-либо группе людей, которые этим местом пользуются (*Ссавра баклу* «Небесная гора») или по принадлежности тому или иному человеку: *Ванатил ар* «Равнина Ванати», *Гъазиханнул ар* «Равнина Гъази», *Хлажинал оьнтла* «Ложбина Гаджи», *АхIмалул ар* «Равнина Ахма».

Что интересно, местности названы не только по именам людей, но и по названиям животных и птиц. Что послужило таким названиям непонятно, то ли там больше всего обитают те или иные животные-птицы, то ли по какому-то сходству названы. Например, *Ттукра сун* «Склон ослов», *Барзул сун* «Склон орла», *Исул баклу* «Холм совы». Встречаются названия, связанные с религиозной тематикой: *Идавсил ша* «Шаг Пророка».

2. Определенное место может иметь официальное название, но оно неудобно для употребления в разговоре: официальное название реки, которая протекает через Кулинский и Лакский районы, «Казикумухское койсу», однако среди лакцев распространено другое название – «Хъун нех», дословно «Большая река», данное название более понятно и близко лакцам и названа река так потому, что является самой большой и центральной рекой, протекающей через лакские земли.

3. Некоторые объекты, не нравящиеся жителям (или какой-либо части их), получают названия, отражающие негативное к ним отношение: *Ликъ-рувалу*, дословно «развалина» + в+ алу<sup>21</sup>, т.е. «место, где много развалин», *Аьркку ххулла*, дословно «хромая дорога», т.е. «место, где неудобная, труднопроходимая дорога».

<sup>1</sup> Лакский район Республики Дагестан

4. Одной из причин появления микропонимов является, на наш взгляд, желание местных жителей дать свою экспрессивно-эмоциональную оценку какому-либо объекту. Так возникают юмористические, ироничные названия. Например, *КӀуллал къанну*, дословно «Мышиные равнины», *Ттукрасун*, дословно «Ослиный склон», *Аьркку ххулла*, дословно «Хромая дорога».

Кстати, «ирония, смех, добрая шутка вообще очень нередки при рождении собственного географического имени. Но окраска эта исчезает, как правило, намного раньше, чем само имя. Вот почему иронические названия так трудно выявляются в топонимике и кажутся столь немногочисленными»<sup>3</sup>.

Большинство микропонимов нашего села возникают именно по первой причине.

Микропонимы с. Щара представляют собой простые составные и сложные названия.

Простые: *Гъан* «Склон (долины, горы)».

Составные: *Ардаравалу* «Местность равнины», *Зуйлалу* «Местность с родником», *Зуманиххая* «Край», *КӀимурлу* «Двойная скала», *Ттукрасун* «Склон ослов», *ЩиначӀар* «Водное место».

Сложные: *Авул хъу* «Поле Аву», *Аьлил мачӀ* «Часть поля Али», *Аьмуяллил оьнтӀа* «Ложбина в форме корыта», *Аьркку ххулла* «Кривая дорога», *АхӀмалул ар* «Равнина Ахма», *Барзул сун* «Склон орла», *Ванатил ар* «Равнина Ванати», *Гъазиханнул ар* «Равнина Газихана».

Среди щаринских микропонимов встречаются, образованные с помощью личных имен. Среди них как мужские, так и женские имена: *Авул хъу* «Поле Аву», *Аьлил мачӀ* «Заплата Али», *АхӀмалул ар* «Равнина Ахма», *Ванатил ар* «Равнина Ванати», *Гъазиханнул ар* «Равнина Газихана».

Некоторые названия связаны с животным миром: это и птицы, и домашние – дикие животные, и грызуны: *КӀуллал къанну*, дословно «Мышиные равнины», *Ттукрасун*, дословно «Склон ослов», *Барзул сун*, дословно «Склон Сова», *Исул бакӀу*, дословно «Холм сова».

<sup>2</sup> -алу — афф., образующ. от локатив, основ имени места: ламу-х-алу “замостье”. Ср. аналогич. афф. в дарг. яз. 1 -ла (щулли-у-ла “подскалье”) // Абдуллаев И. Х. Лакско-русский словарь Махачкала: ИЯЛИ ДНЦ РАН; АЛЕФ, 2018. 980 с.

<sup>3</sup> Карпенко Ю.А. Свойства и источники топонимии // Микропонимия. М.: МГУ, 1967.

Названия, данные по расположению, внешним особенностям самого объекта: *Климурлу*, дословно «Две скалы», местность, которая находится между двумя скалами, *Аьркку ххуллу*, дословно «Хромая дорога», неровность дорога показана как кривая, хромая, *Ликьрувалу*, дословно «Развалины», *Цуму ар*, дословно «Равнина, похожая на сычуг», местность в форме сычуга. *Хьун нех*, дословно «Большая река» и *Чири нех*, дословно «Маленькая река» - обозначения рек по величине и важности по отношению друг к другу.

Проанализировав микротопонимы с. Щара, мы обратили внимание на то, что в большинстве своем это словосочетания, имеющие структуру «прилагательное + существительное», «существительное + существительное», «числительное + существительное» и т.д.

Итак, проанализировав структурные особенности микротопонимов кумухского диалекта лакского языка (микротопонимы аула *Щар* «Щара») мы пришли к следующим выводам:

1. Микротопонимы аулов *Щар* «Щара» представляют собой простые, составные и сложные названия.

2. Определяемой частью составных и сложных названий являются существительные: *нех* «река», *бяр* «озеро», *щаращи* «родник», *рат1* «ущелье», *зунтту* «гора», *барх1* «склон», *гьан / сун* «северный / южный склон», *х1алу* «роща», *рах1* «лощина», *ххяли* «скала», *мурлу* «обрыв» и пр.

### Литература

Абдуллаев И. Х. Лакско-русский словарь / И. Х. Абдуллаев. – Махачкала: ИЯЛИ ДНЦ РАН; АЛЕФ, 2018.

Хайдаков С. М. Лакско-русский словарь / С. М. Хайдаков. – М.:

Государственное издательство иностранных и национальных словарей, 1962.

**Заседание 4.****Октябрь 2024 г.****Протокол заседания**

Отчет по практикам «Литературное редактирование» и «Педагогическая практика».  
Айдаева Мапират, Расулова Мариша, Исмаилова Альбина

**Выступила:**

**Чалаева П.Ш.:** Ежегодно студенты проходят практики «Литературное редактирование» в республиканской газете «Илчи» и «Педагогическая практика» в СОШ РД.

В этом году практику проходили: Айдаева Мапират, Расулова Мариша, Исмаилова Альбина.

**Поставили:** Принять к сведению информацию.

Руководитель – доцент Чалаева П.Ш.

Староста – Айдаева Мапират.